

The Morlachs from Sibenik's Territory in Reports of the Venetian Officials in the 16th Century

Silvia-Dana Caciur

Keywords: *Morlachs; Dalmatia; Stato da Mar; Local Administration; Venetian Officials; Border Negotiations; Ottoman Regional Officials*

Observing the historiography on the history of Morlachs, it often appears a specific moment when the Morlach name begins to define a mixed population. The events that occurred in the Dalmatian territory of the Venetian 'Empire' during the 16th century created the proper context for the Morlachs to become a specific social group inside of *Stato da Mar*. The most important three conflicts between Venice and the Ottomans (the war of 1499-1503; the war of 1537-1540, and the war of Cyprus, 1570-1573) affected directly the life conditions on the border region of Dalmatia. The mixture of population on this border region became a natural consequence since the central administration was over Adriatic and the Ottoman threat in the close proximity. Thereby, the Vlachs became Morlachs especially because "*il termine «morlacco» è la versione veneziana per definire una popolazione della penisola balcanica che ebbe un importante ruolo nelle vicende belliche e nella vita lungo la frontiera tra l'Impero Ottomano, la Repubblica di Venezia e l'Impero Asburgico*"¹. For Venetians, the Morlachs represented the population living outside the city dealing with specific pastoral activities (sheep breeding, etc.), livestock and practicing commerce with the inner Balkans. In war periods, when the Muslims are the main enemy, the religious affiliation is not an important factor in ethnical distinction any more². Likewise, neither the language is important since, for the Venetian officials, all the inhabitants of Dalmatia were speaking a Slavic language. The purpose of this paper is to make a point on the perception of the Venetian official on the Morlachs living in the Sibenik territory during 16th century. This perspective is useful in identifying the specificity of this social group, the relations built between them and the urban citizens, as well as the relations with the administrative factors of the region. Meanwhile, by observing this Venetian perception on the Morlachs, it is possible to identify some features of the lifestyle in Dalmatian border region.

¹ Tommaso Stefani, *Irregolarità e rapporti di forza nella Dalmazia del Cinquecento*, "Studi Veneziani" 59 (2010), p. 631: "the "morlacco" name is the Venetian definition for the population of the Balkan Peninsula which played an important role in the wars and life on the frontier between the Ottoman Empire, the Republic of Venice and the Habsburg empire."

² Kelemen Pust, *The Popular Politics on the Mediterranean Periphery: Social Conflicts and Solidarity in the Venetian Towns of the Eastern Adriatic in the 16th Century*, argument exposed at "The XIth International Conference on Urban History", Prague, August 29-September 1, 2012, p. 8.

After almost a century since Sibenik was included in the administration of the Republic of St. Mark (1412), this city was an autonomous entity strictly controlled by Venice, as well as all the Venetian cities in Dalmatia. The officials (public officials) sent there by Venetian metropolis represent the instruments of the republican monopole over the resources and administration. Nevertheless, to maintain the popularity among noblemen, Venice invited them to be a part in administrative process, still keeping away the key offices³. Therefore, the will of Venice is respected and applied through the work of the *provveditori* and *sindici* (in charge with a larger territory or a certain domain, like the administration of salt, ships, forests, etc.), or counts and captains. These officials had multiple duties and responsibilities, being involved in public life of the city where they were in charge and its territory. Because of that, the documents they issued offer an increasing number of information about the Morlachs.

In the region of Sibenik, the Morlachs are an ancient presence. They are first mentioned in the conflict between Mladen Subić of Bribir, *Ban* of Croatia and count of Zara, and Ioan Babonić, *Ban* of Bosnia, around the year 1322⁴. The amount of sources that mention the Morlach communities in Sibenik's territory increases with the settlement and consolidation of the Venetian administration in this city. Regarding the typology of these documents issued starting with the second half of the 15th century, they are predominantly administrative papers and letters. Through these documents, the Venetian functionaries from Sibenik let the central authorities know about the events in their jurisdiction, they ask for advice and approval in different decisions that must be taken. The most detailed descriptions of the Dalmatian territory of the Saint Mark's Republic were written by the general governors in region (*provveditori*) and the inspectors (*sindici*) in charge with the evaluation of different administrative fields. These descriptions are in fact the final reports the Venetian officials had to present in front of the Senate after they have accomplished the mandate and returned to Venice. Thus, I will use this type of documents to outline the presence and the image of Morlachs in the territory of Sibenik in the 16th century as they were seen by Venetians. Together with already published documents I will use some inedited ones discovered in the archival fond *Capi del Consiglio di X. Lettere di Rettori e di altre cariche* from *Archivio di Stato di Venezia*. Hopefully the study will be completed and detailed as the new documents will be identified.

The Morlachs and the mills on the Scardona River

In his report presented to the Venetian Senate in May 17, 1539, the former count of Sibenik, Giovanni Francesco (Joannis Francisci) Sagredo, mentions the restoration of the mills on the Scardona river burnt during the fights with the Turks.

³ Monique O'Connell, *Men of Empire. Power and negotiation in Venice's maritime state*, Baltimore 2009, p. 32.

⁴ Apud Silviu Dragomir, *Vlahii din Nordul Peninsulei Balcanice în Evul Mediu*, Bucharest 1959, p. 69.

He considers necessary to restore these mills because their income is used "to pay the mercenaries of the great fortress, those from the harbor's tower and those from the landward tower"⁵. In order to accomplish the restoration of the mills, the count used the incomes of the salt trade with the Turkish Morlachs. The reconstruction of the mills and the strengthening of some castles in Sibenik's territory were also possible since the salt was sold to the Morlachs with "5 *lire*, holding for the treasury (*camera*) only 17 $\frac{1}{4}$ *soldi*"⁶.

These mills from Scardona river were important not only for the economical activity of the region, but also for the evolution of the relations between Turks and Venetians in this border area. In his report presented to the Venetian Senate in 1553, Giovanni Battista Giustiniano⁷, as former general inspector of Dalmatia and Albania, describes how the Venetian and Turkish subjects used the river. Certainly, the most important thing was the presence of the mills: those of *Serenissima* were downstream, on the Sibenik's bank, and the Turkish ones on the side with Scardona⁸. Further, in the middle of the river is an island, "a mount of rocks nearly 200 steps long, 20 wide"⁹, useful for the boats that cross the river. The Venetian mills works for Sibenik, the city treasury receiving an annual rent of "almost 1700 de ducats"¹⁰. These mills have nine wheels that grind for the Venetian subjects and another three used by the Morlachs, Turkish subjects, living on that side of the river. The activity of the Venetian mills is carefully managed by one *contestabile* and one *bombardiero*, paid by those who collect the taxes for the usage of mill, under the strict authority of Sibenik's Treasury¹¹. On the other side, the Turkish mills are organized in two buildings with only seven wheels. In contrast with the Venetian mills, the Turkish ones "don't grind whit such a speed, because they are not build with art"¹² like those of *Serenissima*. In this context one could see appearing an economic competition between the Venetians and the Turks based on the attraction of Morlachs in using the mills of a part or another. Even the inspector Giovanni Battista Giustiniano notes this fact saying, slightly ironic, that: "the Turks are consumed by envy, because the Morlachs, theirs subjects living in Sibenik's neighborhood, might come to use the

⁵ *Commissiones et relationes venetae*, II: 1525-1553, in *Monumenta spectantia Historiam Slavorum meridionalium*, VIII (ed. by Simeon Ljubić), Zagreb 1877, p. 149. ("Sonno etiam li molini da Scardona, del tratto dei quali se pagano i stipendiarii della fortezza granda e la torre del porto et quelli della porta da terraferma.")

⁶ *Ibidem*. ("Se non havesse venduto certa poca quantità de Sali a precio de lire 5 quella misura, della qual la camera solea trazzar solamente soldi 17 $\frac{1}{4}$.")

⁷ *Ibidem*, p. 203.

⁸ *Commissiones et relationes venetae*, II, p. 203.

⁹ *Ibidem*. ("In mezzo vi è un'isoletta, ove per comodità delle barche et altri navili v'è un mollo di pietre longo forse passa ducento, largo passa venti in circa.")

¹⁰ *Ibidem*. ("Questi molini sono affittati dalla camera di Sebenico ducati mille settecento all'anno.")

¹¹ *Ibidem*.

¹² *Ibidem*. ("I molini del Turco [...] non macinano con quella velocità [...] per non essere fatte con quell'arte, che sono le predette [the Venetian mills, emphasis mine].")

Venetian mills to grind their grain"¹³. To reduce from the injury caused by the Venetian mills the Turks "decided to build, against the rules, a bridge over the river to ease the crossing of the Morlachs in the Turkish territory to happily use their mills"¹⁴. The Turks explain this fact invoking their duty to satisfy the Morlach's need to use the mills they were provided by the real masters, mostly because they are separated by this river. Once built the bridge, the problems appear to be serious again, this time on the Venetian side of border. It seems that this damage caused by the Turks' bridge opened an older wound: the Venetian inspector remembers that "the Turks took unduly in possession the river and the place where they built de mills, only because they wanted to be in Sibenik's jurisdiction"¹⁵, hence to compete the Venetian economy.

In a later report, inspector Giustiniano¹⁶ rediscuss the issue of the Turkish mills built against the rules on Scardona river. To gain the economic advantage, the Turks "brought and continue to bring stones and rocks to make a reinforced place", which is said "to exist before and a bridge which should connect the mills of Serenissima with the Turkish ones"¹⁷. Again, the justification is based on the needs of the Morlachs who cannot cross the river to grind the grain at the Turkish mills, the real masters, being forced to use those of *Serenissima*. These constructions and their consequences affected the profit of the fiscal office of Sibenik, which was of 1,700 ducats per year¹⁸.

Another Venetian inspector, Antonio Diedo¹⁹, mentions in his report the competition between the Venetian and the Turkish mills built on the both sides of Scardona river. The mills of *Serenissima* have 12 wills, from which three grind the Morlach's grain, the rest of them working "for the Office of Mills, which pays annually to the treasury of Sibenik 1,700 ducats"²⁰. The Turkish mills, built against the rules, on the opposite side of the river, have "7 wills in 2 wooden houses, but

¹³ *Ibidem*. ("Dalla qual invidia mossi i Turchi, acciochè i Murlacchi suoi sudditi, li quali confinano da molte parti col territorio di Sebenico, non vadino a macinare ai molini veneziani.")

¹⁴ *Ibidem*. ("Si hanno posto in opinione di voler constuer un ponte contra capitulazione, che traversi il fiume della sua banda, appoggiando sopra la giurisdizione veneziana, per il quale i Murlacchi possino a loro beneplacito passar a massinar ai suoi molini, et loro aver tutta quella utilità, perchè que' sudditi turcheschi, che sono dalla parte de Sebenico, non possono passar il fiume per andar ai molini Turcheschi.")

¹⁵ *Ibidem*. ("Che essi Turchi indebitamente hanno anco occupato quell'acque et quel luogo da far detti suoi molini, per essere ivi giurisdizione di Sebenico.")

¹⁶ *Commissiones et relationes venetae*, III: 1553-1571, in *Monumenta spectantia Historiam Slavorum meridionalium*, XI (ed. by Simeon I. Jubić), Zagreb 1880, p. 35.

¹⁷ *Ibidem*. ("[I Turchi] hanno codotto et tuttavia conducono pietre et calcina per fabricar una fortezza, che affermano esser altre volte ivi stata, e un ponte, che passa dalli loro molini ai molinia quelli della Sublimità vostra, acciochè i Morlachi, che vanno a macinar ai molini della Serenità vostra, possano passar senza impedimento a' suoi per haver essi tutta quella utilità.")

¹⁸ *Ibidem*.

¹⁹ *Ibidem*.

²⁰ *Ibidem*, p. 17. ("che per quella camera (casa di detti molini) s'affitano ducati mille sette cento all'anno.")

these are not so fast and don't grind so well"²¹ competing with those of the Republic. This is the reason why the Morlachs, "Turkish subjects, are attracted to use the Serenissima's mills", provoking the envy of the Turks, which set the mind on building a bridge over the river, so the Morlachs are "able to cross without obstacles to grind the grain at their mills and to enjoy their entire utility"²².

The Morlachs and the commerce of Sibenik

Speaking about the commercial activity of Sibenik, the inspector Giovanni Battista Giustinian notes in 1553 a number of "almost 15 merchants, even less, which hardly support the traffic"²³. Henceforth, if the activity of these merchants is not enough for the efforts made by the Venetian administration and economical support, more important appears to be "the universal commerce the Sibenik has with the Morlachs, Turkish subjects and this because they import more than 50,000 ducats per year"²⁴. Based on an already ancient collaboration with the Morlachs, this economic branch is useful also for the community and its economical interests in this area, like for the public and private comfort. The importance of the commerce made with the Morlachs is simply explained by the memory of those times when this trade was blocked and *the people of Sibenik did not only sufferd, but were completely ruined*²⁵. The merchandise exchanged between these two groups, the Morlachs and the people of Sibenik, were largely products of immediat necessity. So, the Morlachs used to bring in city cheese, meat, cereals, honey, wool, blankets wax and other things the people from Sibenik couldn't buy from other places, and buy oil, drugs, wine, bread, white wax, sugar and other similar stuff, which kept alive the activity of the particulars²⁶.

The Morlachs and the salt supply from the salines administered by the treasury of Sibenik

The involvement of the Morlachs in the commerce of Sibenik is also important for the selling of salt extracted from salines administrated by this city. The Morlachs are those who buy large quantities of salt "from the storehouse built at the end of the harbor especially for them". The construction of a storehouse dedicated to

²¹ *Ibidem*, p. 16. ("Dall'altra banda del fiume sono stati costrutti da Truchi altri molini di ruote sette in due case di legname, che non macinano così bene ne con tanta velocità.")

²² *Ibidem*. ("Perciò che i Murlachi sudditi Turcheschi sono astretti a viva forza macinar ai molini della Serenità vostra [...] de che avvedutisi Turchi, da novo s'hanno posto in opinione di far un ponte sopra la detta aqua, acciochè i Murlachi possino passar senza impedimento a macinar a i suoi, et per aver loro tutta quella utilità.")

²³ *Ibidem*, p. 268. ("Li trafichi della terra sono fra poche persone, perchè non sono oltra quee quindeci marcanti, benchè ne sono assai.")

²⁴ *Ibidem*. ("Ma il traffico o commercio universale, che hanno questi da Sebenico con Murlachi sudditi turcheschi, è grande, utile et necessario; è grande, perchè importa più di ducati cinquanta mille all'anno.")

²⁵ *Ibidem*, p. 223.

²⁶ *Ibidem*, p. 224.

the Morlach's salt was necessary because "they used to come in city around 500 – 600 persons at once, causing a lot of damages and mischieves"²⁷. Therefore, to keep this commerce on and to fulfill the formalities, without chaos and damages for town, "it was built there [outside the city, in the region of harbor] a house for the office of the Turkish *emin* [administrator]"²⁸.

The sale of salt to the Morlachs is an important pylon of the local economy in Sibenik, and it is proven by the letter sent by the count and captain of Sibenik to the *Consiglio dei X*, in March 28, 1535²⁹. In this letter, the count and captain explains the reason why he cannot send to Venice the entire amount of money expected for the salt sale. The reason is the incapacity of the *emin* to pay the amount that should be collected from the salt sale to the Morlachs. This did not happen because of the Turk's malevolence, but because the Morlachs were unable to descend from mountains to buy salt due to the bad weather conditions.

The inspector Antonio Diedo also speaks about this important trade with salt maintained by Morlachs. This official says that since this city "doesn't have anymore its territory, it survives mostly because of the tax on salt sale (*gabella*)"³⁰. The main customers for this salt used to be the Turkish subjects. They gained the right to buy salt from the salines of Sibenik through an agreement concluded "between the Serenissima and the Turk thanks to Pietro Zeno, ambassador at Constantinople"³¹. For the appropriate functioning of this agreement a Turkish official (*emin*) was appointed, who had a residence in town, fact that was not very well received by the Venetian subjects living in that community. Since the *emino* was the responsible with the salt sold to the Morlachs, he had the obligation to record any quantity of salt sold to them, which "usually came in town around 500-600 Morlachs on horses, with caravans to take the salt kept for them"³², causing a lot of damages. This is the reason why the Venetian inspector suggests to move the house and office of *emino* outside the city, near salt storehouses, near saline. Thus, the caravans would avoid the city being charged in the harbour region near salines "as it was done before and is asked by the registers of fiscal office of Sibenik"³³. It was also necessary for the office of

²⁷ *Ibidem*, p. 266. ("Perchè vengono alla volte conque cento, sei cento Murlachi nella città con pericolo, che un giorno non facessero qualche insulto dannoso et vergognoso.")

²⁸ *Ibidem*. ("Et perciò ivi medesimamente è fabricata una casa per stanza dell'emino turchresco, che al presente abita nella città.")

²⁹ ASV, *Capi del Consiglio di X. Lettere di Rettori e di altre cariche*, busta 280, doc. 52, see Appendix, doc. 1.

³⁰ *Commissiones et relationes venetae*, III, p. 18. ("Quella città, hora ch' ella non ga il suo territorio, si mantiene primieramente per la gabella d' i Sali.")

³¹ *Ibidem*. ("Sali che ai sudditi Turcheschi si vendono in quel solo luogo per via di capitulationa della Serenità vostra e del signor Turco concordamente costituita per mezzo del clarissimo m. Pietro Zen [...], già ambasciatore a Costantinopoli.")

³² *Ibidem*, p. 18. ("Et per ordinario vanno conquecento et seicento cavalli di Murlachi al tratto, che sono le caravane, che levano i sali.")

³³ *Ibidem*. ("Come andavano altre volte, et come è espressamente ordinato per ordini registrati in quella camera.")

emino to be outside the city because "it is inappropriate that in such important border city the presence of enemies and their subjects should be so large"³⁴.

The initiative of building an administrative office dedicated to selling salt to the Morlachs belongs to the inspector Giovanni Batista Giustiniano³⁵. He exposed strongly and detailed the necessity of this office in one of his reports (without date, but later than the one presented in 1553). In this report he draws the attention of the Venetian Senate over the problem of salt trade in Sibenik's region, saying that is the only one that keeps alive the city since it does not have its territory anymore³⁶. The salt sales to the Morlachs, through the payment of *gabella* (tax on buying salt), represents "the main nerv of this treasury"³⁷. This trade assures plenty of things necessary for survival, bringing in Sibenik "merchandise whitout which the Dalmatins would not be able to live in those territories"³⁸. After the agricultural lands were conquered by Turks, the Venetian officials were somehow forced to allow more importance and attention to the salt trade. The lost of fields "opened the officials eyes over the numerous and untapped salt resources that can be sold"³⁹.

In the end of his report, Giovanni Batista Giustiniano renews the problems that need an urgent solution. Through these appears the request that the Turkish administrator should not be "allowed to live in city, for the reasons of respect, but at Madallena, where is built a special house for him, avoiding this way the entrance into the city of 500-600 Morlachs on horses, coming to take salt and for the respect of the rules proper to a border city."⁴⁰

The Morlachs presence in Sibenik for the salt trade seems to be entered in the attention of central institutions of *Serenissima*. Because of that, the former inspector of Dalmatia and Albania, Giovanni Batista Giustiniano has to present a new report⁴¹ about this trade in front of *Provveditori al Sal* (the authority of salt administration in all territories of Venice). He explains that "half of the extracted salt is given to a Turkish minister named *emin*, who collects all the taxes, brings the Morlachs, Turkish subject, in Sibenik, and lives in town against the sacred rules of the Republic"⁴². The former inspector insists over the fact that it is not something

³⁴ *Ibidem*. ("Perche non si conviene, che in una città importantissima, come è quella di confin, pratichino domesticamente tali personaggi et amti suoi sudditi ad un tratto.")

³⁵ *Ibidem*, p. 35.

³⁶ *Ibidem*.

³⁷ *Ibidem*. ("è il primo nervo di quella camera").

³⁸ *Ibidem*, p. 36. ("Senza li quali Dalmatini non potriano durar ad abitar que' sterili paesi.")

³⁹ *Ibidem*. ("All' amministration d'i quali Sali si diè aprir gli occhi, perchè i fondi di essi et i grossi intacchi.")

⁴⁰ *Ibidem*, p. 38. ("Non permetter, che l'emino del signor Turco habiti nella città per convenienti rispetti, ma alla Madalena, ove gli è fabbricata et assegnata la stantia sua; et che entrino nella città cinquecento et sei cento cavalli al tratto di Murlachi, che sono le caravane, che vanno a cagar i sali, ma alla gabella, ove è ordinato.")

⁴¹ *Ibidem*, p. 43.

⁴² *Ibidem*. ("La mettà del tratto di questi sali è dato ad un ministro del signor Turco detto emino, che parimente anco sconde il datio di tutte le robe, che portano i Murlacchi sudditi Turchesi a Sibenico, il qual contra i santissimi ordini di questa republica habita nella città.")

good that a “pagan minister, natural enemy of the Christians, lives in a so important border city, and that, at time of salt selling enter in city [emphasis mine] around 500-600 horsemen once”⁴³. To avoid, in a diplomatic manner, all these inconveniences “it was built a house for this Turkish office, one mile far from Sibenik”. In this place, named *Madalena*, the Morlachs come to take salt, “like it was done since ever”. After Giovanni Batista Giustiniano exposed the facts he asks for the approval in doing so⁴⁴.

Giovanni (Joannis) de Quarzonibus, former count and captain of Sibenik, exposes also in his report (in 1557) the importance of renting this salt “*gabella* [tax] which doubles the incomes and can support the life of almost all the inhabitants”⁴⁵. In addition to that, the salt tax is important because the Morlachs coming to buy salt bring in town “wool, cheese, leather and other similar things”. According to the counts’ approximation, a profit of “300,000 and more ducats every year”⁴⁶ results from this trade.

Equally, the inspectors Michiel Bon and Gasparo Erizzo are aware of the importance of Morlachs trade. They suggest that “without the Morlachs, which come at mine to buy salt bringing grain, wool, chesse and leather, the people of Sibenik would be much worse, because their territory is the most sterile in entire Dalmatia”⁴⁷. This opinion is based on the changes produced in territory during the war with Turks (1537-1540). Thus, if Sibenik had under administration “150 villages” before war, afterwards there were only “28 villages poorly inhabited”⁴⁸.

The opportunity bounds the two types of commerce practiced by the Morlachs in Sibenik. Coming to buy salt, which had a small price since it was not in the best quality, the Morlachs bring various manufactured products and buy merchandise difficult to be obtained in other circumstances. On the other side, the Venetian treasury in Sibenik gains a lot of advantages: a good income from selling significant salt quantities, subsistence products at small prices and land market for local products, all of these as a result of a free trade (no taxes for transport, etc.)

⁴³ *Ibidem*, p. 44. (“*Che non stà bene, che un infedel ministro, natural nimico di christiani, stantij in una città nostra di confin così importante, et che vadino cinquecento, sei cento cavalli al tratto ordinariamente.*”)

⁴⁴ *Ibidem*, p. 43. (“*Et assegnata la stantia sua fuori della città, lontano un miglio, dove medesimamente è ordinato.*”)

⁴⁵ *Ibidem*, p. 98. (“*Gabella [...] mediante la quale s'affittano doppiamente gli dattii, che non si faria, et si sostentano quasi tutti quei popoli.*”)

⁴⁶ *Ibidem*. (“*Che per la gran quantità di lane, formazi, pegole et altre robbe simili, che sono condotte nella città dalli Morlchi s'affitta il datio dil XXXmo mille et più ducati all'anno.*”)

⁴⁷ *Ibidem*, p. 126. (“*Et se non fusseno li Murlachi, che venneno alla gabella per comprar Sali, et portano formaneti, lane, formazi et pegole, Sebenzani steriano molto male, perchè quello paese è più sterile di tutto il resto della Dalmatia.*”)

⁴⁸ *Ibidem* (“*Inanzi le guerre il territorio solea esser de 150 ville, et al presente fra le isole et terra ferma non sono altre che 28 mal habitade.*”)

33 Morlach villages between Venetian and Ottoman administration

Joannis de Quarzonibus, count and captain of Sibenik, presents in front of the Venetian Senate in 1557 how did he solved the conflict concerning the jurisdiction of 33 Morlach villages in the border region of Sibenik. These villages were occupied many years back by "Morlachs, Ottoman subjects, and are still kept by them without any reason"⁴⁹. The lost of these villages and their territories caused serious problems for Sibenik, regarding the city supply and the income from renting the lands.

The controversies seemed for a while to find a path for solutions: Busdocan Kadi visits the territories, speaks with the inhabitants of Sibenik and decides to send an *arz* at the Porte to describe the situation and to ask for advice; Vincenzo di Prioli, former count and captain of Sibenik, also sends an *arz* at the Porte to reveal the voice of city's inhabitants; and the Venetian ambassador at Constantinople, Domenico Trevisan, obtain from the *sanjak* of Clisa one decree which approves the return of the villages to Sibenik, like Busdogan Kadi agreed⁵⁰. But the *sanjak* refers to a previous negotiation, with Filipo Bragadin predecessor of count Quarzonibus, who promised 300 *cechini* for the return of the villages. With this offer, the *sanjak* and the count fix a meeting in November 7, 1553 in Scardona, for conciliation and signing the agreement. Unfortunately, the conclusion of the situation was postponed, first because the *sanjak* wanted to extend the motion of the Morlachs during the entire winter⁵¹, and secondly because the count did not agree with this term, invoking the consent of *Serenissima*, which delays to occur. A new *arz* is sent to the Porte by the *sanjak* explaining the new situation: the Venetian refusal in extending the term of the Morlachs motion. The Porte responds with a decree stating that nothing should be done until new orders. On the other side, the Venetians kept looking for solutions. The ambassador in Constantinople convinced with a letter the *sanjak* to send Moratbeg, brother in law and lieutenant of *sanjak*, in Venetian territory for new discussions about the return of villages⁵². The ambassadors' letter asks also for reconciliation between the parts, but while the count acted as requested, the *sanjak* looked for other elusions to earn time. Thus, the *sanjak* sent a new *arz* to the Porte asking for the Sultan's consent in receiving those 300 *cechini* negotiated by Busdogan kadi with the Venetians. Because of that, the release of the territory was postponed until the new instructions will be reached from Constantinople⁵³.

In 1560, the problem of these 33 Morlach villages was not solved yet. The count and captain Paolo Marcello notes for December 14, 1560 the return of his delegates from *sanjak* of Klis. They negotiated the return of villages and obtained a "beautiful promise"⁵⁴ to have them back soon. But, the promise was not fulfilled, the

⁴⁹ *Ibidem*, p. 92. ("La parte di terra ferma [...] sta occupato la già maggior parte molti anni fa da Morlachi sudditi Turcheschi. li quali fino al presente tengono contro ragione.")

⁵⁰ *Ibidem*, p. 93.

⁵¹ *Ibidem*.

⁵² *Ibidem*.

⁵³ *Ibidem*.

⁵⁴ *Ibidem*, p. 94. ("A bel principio").

sanjak sending a letter written in Slavonic to the count (December 23) and informing about his intention to ask the Sultan about a compensation they should pretend after they "lose" the villages to the Venetians. According to his calculations, the Venetians should pay to the Ottomans 55,000 aspers, a payment that he hoped to be fulfilled until the end of his mandate⁵⁵.

A new similar Venetian report (without author) describes the settlement of the Morlachs in these villages from Sibenik's jurisdiction beginning with the moments following the lost of Scardona in Turkish hands. Those territories, abandoned by the old inhabitants fled by fear of Turks, were colonized with "Morlachs, Turkish subjects, to cultivate the lands abandoned by our subjects"⁵⁶. The complaint of rightful owner of lands was obvious, so that an intense negotiation began between the two ruling powers. The count of Sibenik, Piero Zeno and Husref, the *sanjak* of Bosnia were the first ones who discussed the situation of the 33 Morlach villages. The main cause is found in the decision of Turkish *sipahis* to colonize the Morlachs in Venetian territories. A compromise is obtained by Venetians, Husrefbey accepting that "the Turkish subjects should leave the territory of Sibenik letting it free for its rightfull owners"⁵⁷. Meanwhile, Husrefbey sends an *arz* to the Porte to present the discussed resolution.

However, a new event changed the decisions of the ruling powers. This time, the Morlachs are those that "came in Sibenik and concluded agreements with the patrons of the abandoned villages in exchange for the fifth part of the agricultural products and some animals, for the pasturlands and streams they used"⁵⁸. These agreements between the Morlachs and the people of Sibenik became public contracts approved by the count. Even so, the collaboration did not work as expected: the Morlachs sent animals for the patrons from Sibenik as payment for pasturlands and streams, but did not pay the rent in grain, because "they didn't bother to seed the fields"⁵⁹. Because of these agreements between the Morlachs and the people of Sibenik, the Turks register those 33 villages as part from the Croatian territory, already conquered by them⁶⁰. As a result of the complaints made by the inhabitants of Sibenik, deprived of their territories, the *Illustrissima Signoria* attempts to solve the problem with some letters sent to the Porte, obtaining some "decrees which state that the Morlachs, Turkish subjects, should be moved from the territory of Sibenik"⁶¹. Again, nothing happens, this time because the Turkish *sanjaks* refused

⁵⁵ *Ibidem*.

⁵⁶ *Ibidem*, p. 239. ("Facendo venir alcuni Morlachi sudditi Turcheschi a cultivar le ville abbandonate dalli contadini nostri")

⁵⁷ *Ibidem*.

⁵⁸ *Ibidem*. ("Molti Morlachi sudditi Turcheschi venero a Sebenico et fecero accordo con li patroni delle già ditte ville abbandonate, promettendoli di dar el quinto delle biave et alquanti animali per li pascoli et aque")

⁵⁹ *Ibidem*, p. 240. ("non si curavano di seminar")

⁶⁰ *Ibidem*.

⁶¹ *Ibidem*. ("Per via della Porta furono mandati piu commandamenti, che li Morlachi sudditi Turcheschi fussero levati dal territorio di Sebenico")

the execution of decrees, supporting the idea of the affiliation of those Morlach villages to the already conquered territory.

The next step is made by the *kadi* of Klis who is invited in Sibenik's region to see with his own eyes the reality. The *kadi* goes in the problematic region, confirms the villages as Venetian possessions and sends *arz* at Constantinople to describe what he saw. On the Venetian side, the count of Sibenik is asked to send two trustful persons at Constantinople, at Venetian ambassador, to inform him about "these 33 villages inhabited by Morlachs"⁶². There, the delegates of Sibenik face the opposition of Achmat Zelebi, the secretary of Zatalovich, the *emin* from Sibenik, who described in first place the villages as part of conquered Turkish territory. The controversies are reopened. In this context, *bailo* Domenico Trevisan receive from Sultan a decree confirming the movement of Morlachs in Turkish area. When the *kadi* of Klis saw the decree, he refused to act as requested claiming that this decree is important only to confirm the Morlach presence in Sibenik's region⁶³. For the motion of the Morlachs, the *kadi* requires a new *arz*. Again, Venice sends delegates at the *sanjaks* of Kils and Bosnia, and also "beautiful gifts brought from Venice"⁶⁴, but no solution seems to be found.

Finally, Marino di Cavalli, the new Venetian ambassador in Constantinople, obtains an unconditioned decree. According to this Mustafabey, the new *sanjak* of Klis, has to return the villages to Sibenik. At the end of his mandate as *bailo* at Constantinople, Marino di Cavalli passes through Sibenik hoping to settle a meeting with the *sanjak*, but, since the *sanjak* was in Hungary, the Venetian official continued his travel back to Venice. The count of Sibenik, Paulo Marcello is charged to remember the *sanjak* about the restitution of villages and to give him, 1,100 *cechini* as gift⁶⁵. Piero Zavoreo is the one who meets the *sanjak* in Cliuno. The *sanjak* examines the documents showed and, receiving the money sent by Venice, "concludes the return of those 33 villages in the jurisdiction of Sibenik"⁶⁶. Next day, Zavoreo is stopped from his way back to Sibenik by the *sanjak*'s messenger who informed him that the "*sanjak* thought better the problem and decided not to conclude anything until he sees all the original documents"⁶⁷. Zavoreo turns back to the *sanjak*'s residence, renegotiates and accept to be accompanied by a Turk when he will make the copy after the decree received by de Cavalli in Constantinople. Although the original document was copied in the presence of the Turkish emissary and new gifts were presented to the *sanjak*, the conflict did not come to an end and the Morlachs were not moved back in Turkish territory. At least now, the real reasons for postponing the motion of Morlachs appear to be shown. Pleading for the absence

⁶² *Ibidem*, p. 241. ("Et così li Morlachi continuorno ad habitar le 33 ville")

⁶³ *Ibidem*.

⁶⁴ *Ibidem*. ("Doi nostri gientilhomeni con belli presenti portati da Venetia")

⁶⁵ *Ibidem*.

⁶⁶ *Ibidem*. ("et rissolsesi di far la restitutione et consegnatione delle già dette 33 ville")

⁶⁷ *Ibidem*. ("dove vi venne un Turco al suo alloggiamento dicendo, chel sangiacco havea considerato meglio, e chel non si potrà levare fino che non veda l' autentico del detto chochiume")

of a territory where to “banish the Morlachs from al those 33 villages together with their stuff”, and for the lost of all the advantages obtained from the “Morlachs, inhabitants of these villages which every year produce an income bigger than 1000 *cechini*”⁶⁸ (amount that should have been paid by Venetian to the Turks for the motion of the Morlachs), the *sanjak* seemed to stop the Venetian claims over the villages. This complete report over the facts, history and interests regarding the return of 33 villages in jurisdiction of Sibenik ends in a compassionate note for the state of the inhabitants of Sibenik: “the poor people from Sibenik, once masters over so many villages and over the field of Velin, very beautiful and rich, have now so few possession on the mainland”⁶⁹.

The Uskok threat over the Venetian and Ottoman subjects – jeopardizing the peace of the border region

The Uskok incursions represented a new problem the Venetian officials from Sibenik had to face to, in order to keep good relations with the Ottomans in the border region. Stopping these Uskok raids, from its territories and the Turkish ones, became an obligation for the Venetian Republic since, consequent to the peace concluded in 1540, *Serenissima* was recognized as hegemon in the Adriatic⁷⁰. It is very difficult to differentiate ethnically the Uskoks by the rest of population present in region. What can be done is an identification of some specific elements that characterized these social groups according the name used by the 16th century documents.

A good example appears in the letter sent in 1575⁷¹ to *Consiglio di Dieci* by count and captain of Sibenik, Vincenzo da Canal. He notes in his letter that “one Turk and one Morlach”⁷² were kidnapped by the Uskoks and brought to Segna where they can be sold as slaves. The kidnap possibly took place when the victims came in Sibenik to sell some products. The count needs support in recovering the victims and solving the problem to avoid an open conflict with the Turks. So, in two of his letters, dated in August 12 and 13⁷³, the count asks *Consiglio di Dieci* for advice and for the authority to make an intervention against the Uskoks. The fact that the victims would be released results from a copy of letter written by the *sanjak* of Klis in August 23, the same year⁷⁴. The *sanjak* collects form victims some information about

⁶⁸ *Ibidem*. (“Chel volea scriver alla cesarea porta. et dinotar. che non havea dove alogar li Morlachi. che conveniva levar dalle 33 ville. et questo avere tutto. perchè il detto suo luocotenente lo persvase a questo con dirli che trazeva maggior utilità ogni anno dalli Morlachi abitanti in dette ville. che non erano li mille *cechini* [...] sempre che più”)

⁶⁹ *Ibidem*, p. 242. (“Questo è quanto è successo di quella parte del territorio da levante. in modo che li miseri de Sebenik. petroni già de tante ville in terraferma et già patroni della campagna di Velin molto bella e fertile. sono rimasti con poche terre in terra ferma.”)

⁷⁰ T. Stefani, *op. cit.*, p. 634.

⁷¹ ASV, *Capi dei Consiglio dei X*, b. 280, doc. 70, see Appendices, doc. 3.

⁷² *Ibidem* (“un turco e un Morlaco”).

⁷³ *Ibidem*, doc. 71, see Appendices, doc. 4.

⁷⁴ *Ibidem*, doc. 72, see Appendices, doc. 5.

the kidnapers and their accomplices and sends them to the count as a proof of friendships and assistance. A new letter sent by the count to the Venetian ministers in May 1576 suggests the lack of success in the operations against the Uskoks and their kidnapers of Turks and Morlachs⁷⁵.

The Uskok problem is not specific for the territory of Sibenik, their incursions being present in entire Dalmatia. The damages the Uskoks left behind, the fierceness of their actions and the silent protection of the Habsburgs⁷⁶ would represent for the Venetians a very difficult matter of inner politics, influential for the evolution of *Stato da Mar*.

* * *

To draw a conclusion, one could note how the names used by the Venetians when speaking about the people they rule in Dalmatia vary depending on a set of specific features. These specificities of each differently named groups and the tradition of using them to define these groups seem to base more on some general perceptions – universal accepted by the Venetian authorities in Dalmatia – than on ethnic features. If one would consider this social naming convention, it appears a particular system. Thus, for the Venetians, the people who live in the urban community, loyal and civilized, are *Sebenizani* (the name used in documents) or inhabitants of Sibenik. The Ottomans are the Turks, subjects of the Porte and the main cause for everything that goes bad in Dalmatia. The Uskoks became a provocative community, which challenges more and more the Venetian administration, these characters being outsiders, neither Venetian nor Turkish subjects.

In this context, the Morlachs represent a community coming from outside, but willing to be settled, although they seem to have their own rules. They became useful for different economic activities supporting the city welfare and furnishing it with various vital products. It is easy to observe that at the middle of the 16th century the Morlachs form a particular community. The documents speak about them without the use of names like Serbian, Croatian or Dalmatian. The Morlachs are individualized by their pastoral activities, improving their profile with commercial and military skills and also with the integration in social life of the Venetian-Ottoman region. Beginning with this period full of changes brought by wars, the Morlachs built a new profile. It would be itemized with enthusiasm during the 18th century and would become the image of *Le bon sauvage* from the Balkans.

⁷⁵ *Ibidem*, doc. 73, see Appendices, doc. 6.

⁷⁶ T. Stefini, *op. cit.*, p. 636.

Appendices

6. December 20, 1540. The Venetian vice-chancellor Cornelius Bonimus is sent to Sibenik to solve the conflict between the nobleman Ioannes Ferro (Zuan) and the count and captain of Sibenik, Iacob Boldu. The last one refused to give Ioannes Ferro (Zuan) the right to sell some sorghum (*sorg*) to the Morlachs living outside the city. The count denied the request of Ioannes because this *sorg* should be sold for the benefit of the *Serenissima* and not for personal profit, as Ioannes intended. This document contains some testimonials submitted within few days, confirming the intention of Ioannes to sell this sorgum for personal benefit.

Die 20mo mese decembre 1540

Excelentissimi

Cum hodie coram clarissimo domino Iacobo Boldu dignissimo comite et capitano Sibenici in camera sue solite audientie comparvissar ser Ioannes Ferra nobili huius civitatis pretendo a sua Magnificentia licentiam possa extrati facere ex hoc civitate per portam terraferme staria quatuor surgi per cum banditi quibusdam Morlachis, et per suam magnificentiam ingata fuisset talis licentia doveris prius nelle et honostrius esse venuti surgiun illustrissime Domini Doge hoc miserum suo computo fabrice quam surgus dicti ser Ioannes et si dicti Murlachi volunt concesso illum ormant de dicto surgo ad hoc ut de prioris eius retrahitur sua magnificentia possit satisfacere in sero ex mano oppribus quod magistris laborantibus ad dictam fabricam qui ser Ioannes rimettens diritum illustrissimi domini doge surgum misum fuisset pro dispensando pauperibus huius civitatis et non pro computo fabrice predictae per eius magnificentiam offensa fuore littere ducales imponentes sub pena furantium dictum surgum non debere aliarum distribui vel vendi nisi pro computo dicte fabrice quonibus litteris visis et intellectis idem ser Ioannes quondam presumptione e arogantia motus offendens malum animum sarum erga prefatum illustrissimum doge ressiens in circumstantes prorusci in hec verba formalia dicens el venira per un giorno che uscirimo de tirania et potremo veder la nostra robba.

Quo verba cum prefatus clarissimus dominus comes et capitaneus consideraverit esset maxime ponderationis per quo inferitur ipsum ser Ioannes desiderare facere civitatem esse subiectam alio domino imputando illustrissime devotionem nostram de tyrannidem mandavit mihi Cornelius vicecancelarius suo examinari debere processum ad hoc in constituta supradictorum verborum veritate sua magnificentia possit opportunitate providere pro ut morliis sibi huic ivi competere ut debero ricolitum.

Dominic civis Sibenici

Ser Stephanus Cralieci

Domino presbiter Ioannes Chissolovich et

Ser Ioannes Mussich

Die 21 stesso

Ser Ioannes Mussich ex officio sumptis citatus novitus iurantis et diligenter examinatus super verbis de quibus super iuramento suo ita deposuit diens tutto quello o notado qui avanti e la verita et fui presente quando la magnificentia del conte non volendo dar licentia a ser Zuano ferro da trazar per terraferma quod stara disse sorgo chel voleva vender a certi Murlachi esso ser Zuane disse chel dito sorgo era sta mandato qua per la

poverta et non per conto de fabriche et alhora el magnifico conte monstraro lettera ducale che comandanno sotto pena de iuranti che dito sorgo non si desesso spender in altro che in le fabriche di questa cita, alhora esso ser Zuane inteso el tener de dite litere se volto verso de noi astanti dicendo et venira per un giorno che insistemo de tirania che potremo vender le nostre robbe et aliarum non sai R. Co et non suscriptis fa ignotum.
Super generalibus incerto

Die 21 ut autem

Ser Stephanus Craliech litteris ut ante suprascriptas citatus monitus iuratus et examinatus super premisus iuramento suo tam scire dixii litteri atrovandomi licentia sua Magnificentia di poter trazar prudentia da terraferma stria quanto di sorgochel voleva vender a certi Murlachi allaqual sua magnificentia rispose non volevo per che litera sta mandato qui lo sorgo della Illustrissima Signoria el qual se dovera vender per conto di questa importantissima fabriche del porto etchel era piu honesto doverse vender prima quello che el suo accio se possi col retenutto pagar le opere et maistrame che sara e materia vengono da sua magnificentia in dimandar denari per sua mercode non havendo altro modo de venir se di quello lavorano a ditta fabriche et ricedendo esso Ser Zuane disse chel sorgo predicto era sta mandato per la poverta et non per la fabricha alhora esso magnifico conte li monstro le littere ducale et quelle littere sui ser zuane non suprendo che altro rispondere havendo inteso il tenor di quelle qual era conte havea ditto sua magnificentia disse presente quella tal passolla insucesso per uno di de servitio che potremo vendet le nostre robbe come ne piacera et et sentendo questo sua magnificentia dissa verso noi altri che eramo li che ni par di queste parolle, alhora sui ser Zuano repplico piu volte dicendo mandei si che uno giorno veniva che ussieremo di servitu et aliarum nescit R Con. Et non subsripsit fa ignotum.
Super generalibus incerto.

Die 23 stesso

Domino presbiter loannes Chiserlovich littis ut antesumptus citatus monitus et more sacerdotali de licentia domini Vistanii sui superioris in verbo veritatis iuratis coram clarissimo domino comito et capitano antestesso super verbis prelati esser antescritum ser loannes Ferra pervia tamen protestatione pena sanguinis ita deprosuit dicens io mio ho trovato presento qui in comitia di vostra magnificentia latro giorno quando ser Zuan Ferro iseno a dimandar licentia di vender quod stara di sorgo a certu Murlachi per trazar fuora della porta di terraferma alqual Vostra Magnificentia non volsa concederli dicondo chel era piu honesto doverse vender prima lo sorgo de Sna Marco per poter del intento pagar le maistranza et aperte de la fabrica che el suo al qual ser Zuane disse quel sorgo non e sta mandata dalla Signoria per conto de fabriche ma per la poverta di questa terra alhora vostra magnificentia li lesce le littera ducale qual dicovano in effetto che ditte sorgi foserno venduti per conto de fabriche et ser Zuane perduto visto el tenor de dictis litere disse el ut in via per un giorno di che insivenco di servitu, et potremo vender le nostre robbe a chi no piacera et molte altre parolle arrogante verso Vostra Magnificentia per il che noi circumstanti lo cominciassero respiender el non dovesse multiplicar in parolle cum Vostra Magnificentia etchel facta mal a responder cosi come el facea per che la Magnificetia Vostra li dita che quello la faceva era tutto per beneficio de questa

cita a fortificarla come si fa et che la facta per noi de la terra et non per se ne in sua spretialtade et aliter non scit et subscripsit super generalibus incerto
lo presente Zuano Chiserlovich rattiffico ut supra
Cornelius Bonimus venetus vicecancelariis mandato excelatissime

(ASV, CCD, b. 280, doc. 54)

2. March 21, 1560. Paulo Marcello, count and captain of Sibenik, denies the charges brought by a man from Sibenik, renegade and refugee in Constantinople. This man accuses the count that would be hidden the fact that some friends of Uskoks live in the city, which help them to enter the city (either through a hole in the wall or through the main gate) and in the salt mines, where they take salt and sell it to the Morlachs without paing the tenth. The count denies these actions, although he knows that some feared and respected bandits live in his territory.

Illustrissimi et excelentissimi Signori, signori mei osservami

Con la debita reverentia si ha ricevuto le lettere dette Excellentissime Signorie Vestre de di VII del instate: le quali sono sta portate in fin a Lesina et mandatemi poi per quel clarissimo rethor con barcha a posta; per li quali le mi dinota che e compasso un sebenzano renegato a Costantinopoli; il qual ha suo padri vivo in questa terra et ha refferto al clarissimo Baylo che sono qui in Sebenico alcuni amici d'Euscochi che hanno in questa terra le moglie et li figlioli et loro mariti furono gia mandati ad habitar alla foresta nel contado di Zara; li quali amici di ditti Euscochi al presente accettano in questa citta essi Euscochi li quali entrano et usciano dalla dicta citta per un buso che hanno fatto loro nelle muraglie et anno ancho le chiave de una Porta di Mare contrafatte: per la qual portano la note fuori contra qualita de Sali et li vendono poi a Murlachi senza pagar x^a ni cosa alcuna. Et de piu ha detto il dito renegato ad esso clarissimo Baylo che egli ito venir a Sebenico per manifestarmi tutte queste cose dandomi li nomi di quelli che accettano li ditti Euscochi con speranza di havene poi beneficio da Vostra Illustrissime Signorie commettendormi quelle che procurar debbia cen quel cauto et desstro mod che meglio mi parera di venir in luce di tal cosa e quando io la trovase rescir vera debbia castigar li delinquenti di quel modo che conviene a un facto et cosi gravami delicto el specialmente quando fuse il vero che questi tali havessero contrafatte le chiave delle porte et havessero fatto alcun buso nelle muraglie: si che di quello potesseno intrare et uscire a suo piacere; Allequal cose rispondendo con ogni termine de riverentia dico alle Illustrissime signoria Vostra che noon e porto de verita, che in questa tarra siano al presente alcuni amici de Euscochi et che accettino Euscochi non ni essendo alcuno: imper che dal primo giorno che io venni in questo Regimendo mai alcuno li e venito ne meno si ha sentito che alcuni, over alcuno delli ditti euscochi sia comparso in questa terra ne meno trasitato per questo territorio ne dalla parte di mare ne dalla parte di terra ne meno e la verita che habbino loro fattp alcun buso nelle muraglie per il quale possino intrat et uscir a suo piacere. Ma quello che piu importa et che concerne la verita Vostre Signorie Excelentissime intenderano et saperano che s'atrova in questo territorio quatro scolestissimi banditi da terra luoco li quali tutti colleggati insieme sono talmente tenuti et

respectati che non e alcuno che ardisca noiarli anchor fussero danneggiato et depredati da loro veniendo li ditti banditti di rapina cose come sempre hanno avuto
Da Sebenico il di 21 marzo 1560
Di Vostre Illustrissime Signorie Servitor Paulo Marcello Conte et Capitano de Sebenico

(ASV, CCD, b. 280, doc. 60)

3. August 12, 1575. Vincenzo da Canal, count and captain of Sibenik, informs the *Consiglio dei X* about the problems that Sibenik and the Turkish subjects from the border region have with the Uskoks of Segna. The Uskoks kidnapped lately a Turk and a Morlach and brought them in Segna, where other slaves are to be sold. The count asks for advice in solving the situation avoiding any possible conflict that may occur with the Turks.

Illustrissimi et eccellentissimi Signori ossevarmi.

Astretto delli rechiami che continuamente me vengono dal Magnifico sanzacho de questo confini et suoi ministri convengo scriver le presenti a Vostra Eccellentissime che per esser di cose importanti rispetto alli tempi presenti ho che non potranno esser senza qualche travaglio, non di meno voglio piu tosto supplire con ogni potere al debito mio, che mancare in parte alcuna al benefittio delle cose publiche. Saperano donaquem Vostra signoria Illustrissime che sono tanti li danni et depredationi ce da alcuni scelerate di questo contado vengono fatte a Turchi et sudditi loro che tutti questi vicinanti, anci l'istesso sanzaco sono concitati a publico ressentimento contra li sudditi di sua Serenita Dolendosi fra molti particolari che ritrovandoli la Domenica delli Apostoli prossimamente passata a Trisca luogo nel canale de questa citta un turco et un morlaco da Scardona sono stati persi da Nicolo Buccalovich. Gregorio Taglenovich. Gregorio Billocuich et Zuane Palicucich huomeni dal stretto et slosella ville di questo territorio et condotti a Segna dove ancora si trovano schiavi da loro venduti et tanto maggioramenti si doleno per che hanno presentito che oltra che le ditti malfattori in tempo de quieta piace le hanno depredati li detti huomeni suoi, essendo anco per le molte secelerattezze loro banditi di terre et luoghi dell' illustrissimo Dominico. Doi di essi si trovano al servitio del Clarissimo Capitano in Colfo in scio a mio giuditio de suoi mensfatti dicendo che da questo comprendeno chel tutto schia di volere di sua Serenita et che per cio manderano a dolersi a Costantinopoli et faranno quel maggior danno che potranno. In modo che considerando che tutti questi disordini non si potranno ridure a quieto riposo senza qualche travaglio, ho voluto darne particolar aviso a Vostra Signoria Illustrissimo accioche col sapiamento loro giuditio possino provvedere a tanti riconvenienti; et per che delle sopranominati non se ne possono haver nelle mani se non doi che sono Nicolo Bucalovich et Zuane Palicucich per esser Gregorio Taglenovich morto dopoi et Gregorio Billocuich andato a Segna. Ho giudicato che sarebbe bene che Vostra Signoria Eccellentissime commetteseo al sudetto calrissimo capitano poi che io fin hora non ho potuto abboccarmi, ne far offitio alcun in questo proposito con sua Magnificentia come desiderava per non trovarsi in questi mani, che per ogni modo debba tenir in ferri per conseguir nelle forze mie o mandarmi col primo sotto poste alla giurisdittione mia si per astrigerli al riscato, come per rihaver Doi innocenti delle sudette ville persi da Truchi in

luogo delle Doi venduti a Segna, et per venir in luce d'altri complici, per far poi di loro quella esemplar giustitia che ricercano li tempi presenti et sara conveniente alle delitti commessi et con cio alla graciam di Vostra Signoria Eccellentissime riverentemente mi raccomando.

Di Sebenico alle 12 d'agosto 1575

Vincezo da Canale, conte et capitano

(ASV, CCD, b. 280, doc. 70)

4. August 13, 1575. Vincenzo da Canale exposes the difficult situation created by the intrusive Uskok actions over the subjects, Venetians and Turks, in the border region of Sibenik. The main menace consists in endangering the peaceful relations between Turks and Venetians. That is why, the count requests the approval in opening a process for searching more accomplices or to discover more, through testimonies, about the way this bad events are produced.

Illustrissimi et Eccellentissimi signori osservami

Essendomi in questa hora capitato in mano le qui occluse mandatemi dal sanzacho de questi confini, in proposito di quanto scrissi heri a Vostra Signoria Eccellentissime circa la depredatione d'un turco et d'un Morlaco, et come si trovato a Segna venduti de Nicolo Buccalovich, Gregorio Taglenovich, Gregorio Billocuich et Zuanne Palicucich, ho voluto in delegentia mandarle a Vostra Signoria Illustrissime accio che poassino col sapevano suo giuditio prevennire alle molte inconvenienti, che per cio potrebbono occorese, per che io vedo l'animo del sanzaco a fatto inclinaressemo a volesse ressentire della predita delli detti turco et Morlaco si nelle persone de questi sudditi, come col voler scrivere a Costantinopoli, che quando cio facesse non potrebbe esser altro, se non travaglio grandissimo et disturbo delle cose publiche, tuttavia che io non habbi maneato de usarle ogni sorte de amorevoli parole si pro metterli, che seben questa depredatione fu fatta al tempo del magnifico mio precessore non mancho di far quel piu che potro per la recuperatione loro, et per castigar li malfattori. Poi de quali sono al servitio del clarissimo capitano di Golfo, come essi le scrisse particolarmente, per che havendosi nelle mano li Doi predetti oltra che si recupererano il Turco et il Morlaco che sono a Segna si potra venir in luce delli altri complici, che a mio giuditio, anci tengo per certa, non sono altri che Uscochi venuti in tempo di guerra et tratenuti da sua Serenita per che continuamente convengo procieder a retentione de loro per li mensatti et sceleratezze che commettono contra Turchi et sudditi suoi. Ho voluto darne aviso a Vostra Signoria Eccellentissime affine che possino far quella miglior provisione che conoscerano far bisogno in questa strettezza de tempi alla gratiam delle quali riverentemente mi raccomando.

Di Sibenico a 13 d'agsoto 1575

Vincezo da Canale conte et capitano.

(ASV, CCD, b. 280, doc. 71)

5. August 23, 1575. Copy of the letter sent by the *sanjak* of Klis to the count and captain of Sibenik, informing him that the hostages brought by the Uskoks in Segna have returned in their communities. The letter contents the testimonies of the hostages about the kidnappers and the intentions in finding definitive solutions for this kind of actions. The *sanjak* also mentions his decision to send a letter at Constantinople asking for advice in maintaining good relations in this border region.

Copia

Da me Alibey Sanzacco da Clissa et Cliuno

Molto honorato et di ogni honore et laude degno Conte et Capitano reverentie et salutatione come vicino et amico nostro, hora sappi Vostro Magnifico cume una et l'atra volta scrissi circa dui da Scardona quali nostri sudditti apresso nostra citta presero et li hanno tenuto nella villa del stretto conque gironi et lu condussero a Segna et li hanno venduto cosi il fatto e passato; lavite sapieto et hora si sa che fu e tutti sono acasa et nel poder et comandamento nostro et intendessimo che non haveti fatto cosa alcuna, ne di questo haveti fatto conto che nella amorevol per et vicinanza cosi delle sudditti essere fattc, et che fati giustitia et noi mi risponete questo nostre stato al tempo mio ma scritto il precassor cosa ce ne par strania et se si cambiemo nostre stato permesso che sempre sterro fermi in un luoco a comandare, ma la giustitia et la raggion la giustitia e ferma cosa seben quel conte e combiato et noi nel suo luoco seti mandato et se lui nel haveria fattc et essequito il tutto, ma noi essequite et fate raggione donere et giustitia et sudditi da ogni mal et cativa strada li vardate io inteti la una risposta et opinione cosi feci da quella villa che l'aspetto male retenir due nostri sudditti per nome Zuanne Buccalovich et Paulo Xareonich et volse intender il fatto come e passator da loro et il tutto mi hanno confessator come all'hora quando li suddeti nostri hanno persi li mei sudditti et quali sono stati in quell fatto fo Magnifico Psitrovich Hatraglettato. Hassan Brissovich da Slossella, Nicolao Buccalovich dal stretto et Gregor Cagllinovich dal Stretto hanno concotti et vendutti a Segna horo e il dovere che cosi si facciere mi pare et vicinanza , quando noi lo date i mei et nostri lassareno iuramenti et se essi pro suddetti nostri mandarete per iuramenti a Segna et noi iuramenti mandaremo all' eccelssa porta dove e in vero Baillo amico chel sappia et miterla come in pace et in vicinanza si vive et alor haveti restituito quattro concime ? masso le robbe dell ,istesso schiavo qual mi porta litte et alli sera li cossero quattro cechini et quattro mossa de vino et coperta et masarino, quando i cavalli haver restituito restituite anco le robbe et sudditti nostri et nostri schiavi quali sono hora da voi et nelle vostre mani spetto rispostar et amico lasso i vostri sudditti overo ch'io le mandaro alla Porta et vetre lettere nelle qual scriviti da questa nostre stato al tempo nostro ma e sudditti sono sotto la nostra obedientia in domine Dio vi allegre.

(AS^v, CCD, b. 280, doc. nr. 72)

6. May 23, 1576. Vincenzo da Canal demands the members of *Consiglio dei X* for the right to intervene in the punishment of the Uskoks that rob the border territories of Sibenik, provoking damages and concern between the Venetian and the Turkish subjects. He exemplifies with the Morlachs taken hostages by the Uskoks and brought in Segna.

Illustrissimi et eccellentissimi signori mei sepre esser^{mo}

Se la molta autorita di Vostra Serenita illustrissime et il timore che ogn' uno prende dalli gravissimi suoi commandamenti non metterano ferenzo alle inque operationi di quelli che senza rispetto della giustitia et del voler di Vostra Serenita Illustrissime seguitano in travaglia questi confini et la buona pace senza datio ogni giorno si veno cavanno li danni a sudditi turcheschi et li travagli di questo reggimento et per che l' autorita mia non ha quelle forze, ne potera di proceder contra simile triste meritevoli di quel sicuro castigo che si vuol prendere dal supremo magistrato di Vostra Serenita Illustrissime Pero havendo io dalli 14 marzo passato fin hoggi aspettato quella licentia, che per mia del giorno prenotato li dimandai per poter bandir di tutte terre e luoghi del Serenissimo Doge navili armati et disarmati le infrascritti cio e Nicolo Malagrudich, Juol et Chodach fratelli Zuanne Marsa, Martino Maiel, Thoma Armencich, Rade da Cossovo et Michel Chialetich Uscocchi, gia venuti alla devotione di sua Serenita et possi colloni alla villa di capocesta giuriditione di questa citta li quali oltra molte depredationi fatte in tempo di pace in questi confini, delle qualo sono seguite diverse querelle et disturbi di rappresentanti turcheschi, hanno havuto ordimento si come le scrisse per le ditte mie di 14 marzo di andar alla volta di Nerenta di quelle contorni far preda come se fusse tempo di guerra di due parte che pasco lavano alcuni animali et levando circa ottanta di essi animali col qual bosino venuti sotto l' isola di solta preseno uno mari navo d'una navetta che era in quel loco facendosi dare prima che uscisse dalle loro mani una quantita di fermento uno sacco di pane, una barilla di vino et alcunealtre robbe ne contenti di cio sono doppo andati nel paese turchesco et preso sei Morlacchi et una pluta per condur seco questo bottino a Segna, nel qual loco partiti da questa devotione sono andati per far stantia accompagnando insieme la loro pratica consimile male operationi, capitati all'isola di Pago con li detti schiavi et palta et smontali in terra diece di loro di undici che erano per far carne, lasciatore uno alle custodia delle schiavi li quali accedendosi superiori di numero fecero dar volta alla barca et capitati all' isola di Parvichio di questa giuriditione si sa luerno in casa d'uno miser Zorzi di Dominis con animo di venire alla citta ma la notte istessa a circa due hore di notte fusero violentamente levati di detta casa et da novo menati in captivita col voler ammazar esso Zorzi buttandoli e serra la porta d' una camera si come dalla denuntia del dicto Zorzi et dal costituito d'uno delle dette Morlacchi che casualmente si salvo quali all' hora a Vostra Serenita Eccellentissime mandai, elle havevano potuto vedere et perche doi delle detti scelerati oltre quanto ho narato a Vostre Serenita Illustrissime cioe Nicolo Malagrudich et Martin Maich insieme con uno che si ritrova setento in poter mio si sono ritrovati alla morte d'alcuni poveri mercanti da Fiume scavandoli et spogliandoli di tutto il loro havereli e bastato l'animo con tutti li altri sopraditti compagni venir alle 12 dell' corente mese alla villa predicta di Capocesta et a hora di mezzonotte piglia violentemente diversa robba alle giudeci di essa ville et ad altri si come dal costituito di essi giudici mi e stata data notitia. Pero per estirpar questo pestifero seme et per quiete delle cose publiche vedendo io, che da Vostra

serenita Illustrissimeser qui non mi e stata mandata l'autorita che li ho dimandato per le ditte mie di 14 marzo ho voluto con queste supplicarle a voler quanto prima inviarmi la ditta autorita di bando et insieme che un bandito per homicidio pero si possi aggiutar prendendo o amazzando qualsi vogli di loro et che uno si possi amazzer con l'altro per haver il beneficcio di poter ripatriare per che dubitandosi del male che li potrebbe occorrer non si federanno di tenir insieme, et a questo modo si stara in quiete. Altramente questi scelerati continueranno nel primo ml operareet come pratici di questi contermi solescrivanno altri uscocchi per far insieme con loro danni et depredationi a suditi turcheschi in queste parti le supplico anco che insieme mi diano liberta di poter proclamar et bandir di tutte terre et luoghi navili armati et disarmati Pietro Parvicize patron della barca con la quale fu levato il bottenno fatto delli animale et delle pulte et insieme Mattio Pritovich Giacomo Gliubich Zuanne Fortuna Simon Dotesich ? et Nicolo Solio come quelli che sono intravenuti al detto bottenno. Havendo tenuto fin hoggi le presente mi e venuta fatta querella et mi son certificato che luni proxime passato che fu alli 21 delle certente dei Morlacchi, sudditi turcheschi che conducevano lana et formazzo verso questa citta in compagna d'uno da Sebenico furono presi in questo territorio da Juol, da Zuanne Marsa, da Poglizza, da Martin Maich et da Rade da Cossovo antenominati in compagna anco di Thomaso Bilussevich da Zaton et doi altri uscocchi novitati l'uno Zorzi et l'altro Obrad li quali doi Morlacchi insieme col preditto sebenzano furono da questoi sette condotti legati nella villa di Capocesta dove tolta per forza la barca del giudice si partirono con le schiavi per condurli a Segna dando liberta a quello de Sebenico qual fu preso accio che non portasse nova alla citta della presa di essi Morlacchi fatti schiavi cosi vicino a questo loco. Pero Vostra Serenita Illustrissime havendo quella consideratione che pasera alla prudentia sua in tanto importante delitto saranno contente darmi alla prudentia la autorita che li dimando senza la quale vedo apertamente che li travagli non cessarano ma che continuarranno dalla insolentia di questi li quale fatte gia pratici come ho detto di tutto questo paese dara uno guida anco ad altri malfattori se per mezzo della giustitia di Vostra Serenita Illustrissime non si opprime l'inquieta loro col detto perpetuo bando di terre di luoghi et sopra tutto diposer con la morte loro agiutare banditi per puro et l'uno con l'altro per che ogn'uno cerchera di attender alla loro estirpatione come gia con speranza de beneficio mi sono stati presentati doi di quelli che sono intravenuti all' assassinamento de quelli da Fiume a quale daro quel supplicio che recercara l'inquieta loro et in bene gratia di Vostra Serenita Illustrissime humilmente mi racomando.

Di Sebenico alle 23 maggio 1576.

Vicenzo da Canal, conte et capitano

(ASV, CCD, b. 280, doc. nr. 73)

The Morlachs from Sibenik's Territory in Reports of the Venetian Officials in the 16th Century

(abstract)

The peace period established in Dalmatia between the Venetian-Ottoman conflicts of 1537-1540 and 1570-1573 (the war of Cyprus) challenged the regional Venetian administration from the hinterland of Sebenico (Šibenik) in the matter of the new inhabitants arrived from the inner Balkans and their relations with the locals and the Turks. During their mandates, the Venetian officials had to find the best solutions in maintaining the already reduced territory, collecting any profit from the newly arrived (settled or unsettled) people and facing the permanent Ottoman teasing of the permissive border. In this difficult administrative context, the Morlachs were probably the best example for the manner in which Venice found answers to these challenges. Involved in the local commerce, in various local activities – the use of the public space, public goods or lands – or becoming the victims of the Uskoks (a threat for the good peace with the Ottomans), the Morlachs from the hinterland of Sebenico (Šibenik) played a significant role in the local affairs and became an acceptable element of the regional politics of the both great powers, the Venetian Republic and the Ottoman Empire.